

HUMANISTISCHE BIBLIOTHEK
ABHANDLUNGEN · TEXTE · SKRIPTEN

In Verbindung mit dem Centro Italiano di Studi Umanistici
e Filosofici und dem Seminar für Philosophie und Geistes-
geschichte des Humanismus an der Universität München

Herausgegeben von Ernesto Grassi

Redaktion Eckhard Keßler

REIHE I: ABHANDLUNGEN

BAND 20

ACTA CONVENTUS
NEO-LATINI LOVANIENSIS

Proceedings of the First International Congress of

Neo-Latin Studies

Louvain 23 – 28 August 1971

edited by
J. IJsewijn
and
E. Keßler

1973

LEUVEN UNIVERSITY PRESS
WILHELM FINK VERLAG MÜNCHEN



© 1973 Wilhelm Fink Verlag, München
© Leuven University Press,
Krakenstraat 3,
B-3000 Leuven/Louvain, Belgium
Satz und Druck: Presse-Druck, Augsburg
Buchbindearbeiten: Graph. Betriebe Pustet, Regensburg
Printed with the help of 'Vlaamse Leergangen te Leuven'

CONTENTS

5

ACTORUM ORDO	9
JOZEF IJSEWIJN, Inaugural Address	17
LAWRENCE V. RYAN, Opening Address	21
JUDSON B. ALLEN, Commentary as Criticism: Formal Cause, Discursive Form, and the Late Medieval Accessus	29
JOHN J. BATEMAN, The Text of Erasmus' <i>De recta Latini Grae- cique sermonis pronuntiatione dialogus</i>	49
CHARLES BÉNÉ, L'Humanisme de J. Wimpfeling	77
JOSEPH R. BERRIGAN, Early Neo-Latin Tragedy in Italy	85
WALTER BERSCHIN, Rabelais' „Schülerdialog“	95
BERNARD BEUGNOT, Le répertoire des œuvres néo-latines du XVII ^e siècle français: Bilan à l'automne 1971	101
DIETRICH BRIESEMEISTER, Die Wertung des Lateinischen und der neulateinischen Literatur in Spanien im 16. und 17. Jahrhundert	107
KARL HEINZ BURMEISTER, Johannes Pedionaeus Rhetus († 1550) und sein dichterisches Werk	125
VIRGINIA WOODS CALLAHAN, The Erasmus-Alciati Friendship	133
F. CLAES S. J., Lateinische Einflüsse auf die niederländische Lexi- kographie des 16. Jahrhunderts	143
PAUL M. CLOGAN, The Latin Commentaries to Statius: A Bi- bliographic Project	149
BERNHARD COPPEL, Marginalien zu dichterischen Berührung- punkten zwischen Petrus Lotichius Secundus und C. Vale- rius Catullus	159
ROLAND CRAHAY, Pratique du latin et théorie du langage chez Campanella	171
ANTOINE DE SMET, Savants humanistes et astrologie	191
MARIE-JOSÉ DESMET-GOETHALS, La littérature néo-latine ouest- flamande	199
MARIO A. DI CESARE, The <i>Ars poetica</i> of Marco Girolamo Vida and the Manuscript Evidence	207
GIUSEPPE DI STEFANO, La diffusion de Valère-Maxime au XIV ^e siècle: Le commentaire attribué à frater Lucas	219
DAVID A. FLEMING, John Barclay and the Rise of the Novel	229
LEONARD FORSTER, On Petrarchism in Latin and the Role of Anthologies	235

ANTONIO FREIRE, De nonnullis latinitatis cultoribus in Lusitania saeculo decimo septimo in finem vergente	245
ELLEN S. GINSBERG, The Legacy of Marc-Antoine de Muret's <i>Julius Caesar</i>	247
MARTINE GORRICHON, Influence des agronomes latins sur O. de Serres	253
† VELJKO GORTAN, Les derniers latinistes Croates de Dubrovnik (Raguse)	261
LUCIA GUALDO ROSA, Le traduzioni latine dell' <i>A Nicocle</i> di Isocrate nel Quattrocento	275
RENÉ HOVEN, Les éditions d'œuvres de Nicolas Clénard: Étude bibliographique pour la <i>Bibliotheca Belgica</i>	305
JOSÉ JIMÉNEZ DELGADO, C.M.F., A propos de la lettre de Vivès a Érasme »Progresso mihi« (Mayans VII, 151-157 = Allen 1108)	311
JOSEPHUS JIMÉNEZ DELGADO, C.M.F., De libro Alfonsi Lupeii Cureleani »De vini commoditatibus« Caesaraugustae anno M.D.L. edito	319
INGE JONSSON, Emanuel Swedenborg: Scientist, Poet, Prophet .	331
ECKHARD KESSLER, Prolegomena zu einer Theorie der humanistischen Geschichtsschreibung im Quattrocento	341
STÉPHANE KREŠIĆ, Croatian Neo-Latinists	347
WALTHER LUDWIG, Die <i>Comediola Michaelida</i> des Ziliolus – ein neuentdeckter Text aus dem Ferraresischen Humanismus	359
M. J. MACDONALD, Eloyt's <i>The Boke Named the Governour</i> and the Vernacular	365
MIROSLAV MARCOVICH, On the Davidiad of Marko Marulić	371
J. R. C. MARTYN, Milton's Elegia Septima	381
I. D. MCFARLANE, Poésie néo-latine et poésie de langue vulgaire à l'époque de la Pléiade	389
B. L. MEULENBROEK, Publications néo-latines de l'Institut Grotius	405
MASSIMO MIGLIO, La storiografia pontificia del Quattrocento	411
MARCEL A. NAUWELAERTS, L'édition de la correspondance de Juste Lipse	433
P. NESPOULOUS, Giovanni Pontano, poète de l'amour conjugal	437
FRED J. NICHOLS, »Lycidas«, »Epitaphium Damonis«, the Empty Dream, and the Failed Song	445
JAN ÖBERG, Neo-Latin Poetry in 16 th and 17 th Century Sweden	453
WILLIAM D. PADEN JR., The Literary Background of the Pastourelle	467

ANTAL PIRNÁT, Die lateinische Literatur des Humanismus in Ungarn	475
GEORG ROELLENBLECK, Die lateinische epische Lehrdichtung Italiens im fünfzehnten und sechzehnten Jahrhundert	491
JOSÉ RUYSSCHAERT, La Bibliothèque Vaticane témoin de cinq siècles de culture	497
ECKART SCHÄFER, Horatius Christianus. Zur Rezeption der horazischen Dichtung bei den deutschen Neulateinern des 16. Jahrhunderts	509
PAUL GERHARD SCHMIDT, Neulateinische Supplemente zur Aeneis	517
HARRY C. SCHNUR, The Humanist Epigram and its Influence on the German Epigram	557
RICHARD J. SCHOECK, Neo-Latin Legal Literature	577
LOUIS A. SCHUSTER, The History of the Louvain Theatre	589
FRANZ GÜNTER SIEVEKE, Die Dialogführung im »Acolastus« des Gnaphaeus	595
HAROLD SKULSKY, Milton's Enrichment of Latin Love Elegy	603
JERZY STARNAWSKI, Le <i>De Regno Poloniae</i> de l'humaniste français Louis Le Roy	613
KRYSTYNA STAWECKA, La persistance de la tradition médiévale et les éléments humanistes dans la poésie religieuse en Pologne de Paulus Crosnensis à M. C. Sarbievius	631
SANDRO STICCA, Hrotswitha's <i>Abraham</i> and Exegetical Tradition	633
BIRGIT STOLT, Luthers Zweisprachigkeit	639
FRANCESCO TATEO, Il linguaggio »comico« nell'opera di Giovanni Pontano	647
PAUL THOEN, Les grands recueils épiques latins des XV ^e et XVI ^e siècles et leur importance pour les littératures des temps modernes	659
GILBERT TOURNOY, La novella latina nel Rinascimento	681
VLADIMIR VRATOVIĆ, L'esprit national et international de la littérature Croate	687
E. H. WATERBOLK, L'historiographie néo-latine de la Frise	693
CARROL WILLIAM WESTFALL, Biblical Typology in the <i>Vita Nicolai V</i> by Giannozzo Manetti	701
ROLF WESTMAN, Observations on Neo-Latin Scholarship in Finland	711
LIDIA WINNICZUK, Some Observations on Jesuit Schooldrama in Poland	721

STEFAN ZABLOCKI, Die westeuropäischen Übersetzungen aus der neulateinischen Literatur Polens im 16. und 17. Jahrhundert	727
ROGER ZUBER, La traduction des textes néo-latins du dix- septième siècle français	743

INDICES

1. Auctores	753
2. Codices manu scripti	766
3. Scripta nunc primum typis edita	768
4. Nuntii et Relationes de Conventu	768

ACTORUM ORDO

Sunday, August 22, 1971

20.00 Informal meeting to welcome the members of the congress.

Monday, August 23, 1971

10.00 Opening of the congress: addresses by Prof. J. IJsewijn and Prof. L. V. Ryan. Salute of the Classical Association of New England and of the American Philological Association by Prof. H. C. Schnur. Alcaicum Carmen by Prof. A. Torres.

11.00 Inaugural lecture by Prof. I. D. McFarlane (Oxford University, formerly of St. Andrews), *Poésie néo-latine et poésie de la langue vulgaire à l'époque de la Pléiade*.

12.00 Reception given for the participants of the congress at the town-hall by the Burgomaster of Louvain.

16.00 General Session (*Chairman*: Prof. A. Vermeulen, Louvain)
Dr. M. Miglio (Salerno), *La storiografia pontificia del Quattrocento*.

17.00 Section Meetings. Three lectures in each session (17.00/17.15/
17.30)

A. "Historica" (*Chairman*: Prof. E. Jacobsen, København)
— Dr. E. Kessler (Munich), *Prolegomena zu einer Theorie der humanistischen Geschichtsschreibung im Quattrocento*.

— Prof. E. Waterbolk (Groningen), *L'historiographie néo-latine de la Frise*.

— Prof. C. W. Westfall (Amherst), *Biblical Typology in the VITA NICOLAI V by Giannozzo Manetti*.

B. "Theatrica" (*Chairman*: Prof. L. Bradner, Brown)

— Dr. F.-G. Sieveke (Aachen), *Der ACOLASTUS des Gnapheus*.

— Prof. L. A. Schuster (S. Antonio, Texas), *The History of the Louvain Theatre*.

— Prof. Ellen S. Ginsberg (Bryn Mawr), *The Legacy of Marc-Antoine de Muret's Julius Caesar*

17.45 Break

18.30 Section Meetings. Two lectures in each session (18.30/18.45)

A. "Hispanica" (*Chairman*: Prof. A. Vermeulen, Louvain)

— Prof. J. Jiménez Delgado (Salamanca), *De libro*